Äischen • Habscht • Simmer • Gräisch • Rued

Gemenge-

Den Habschter Buet

1/2026

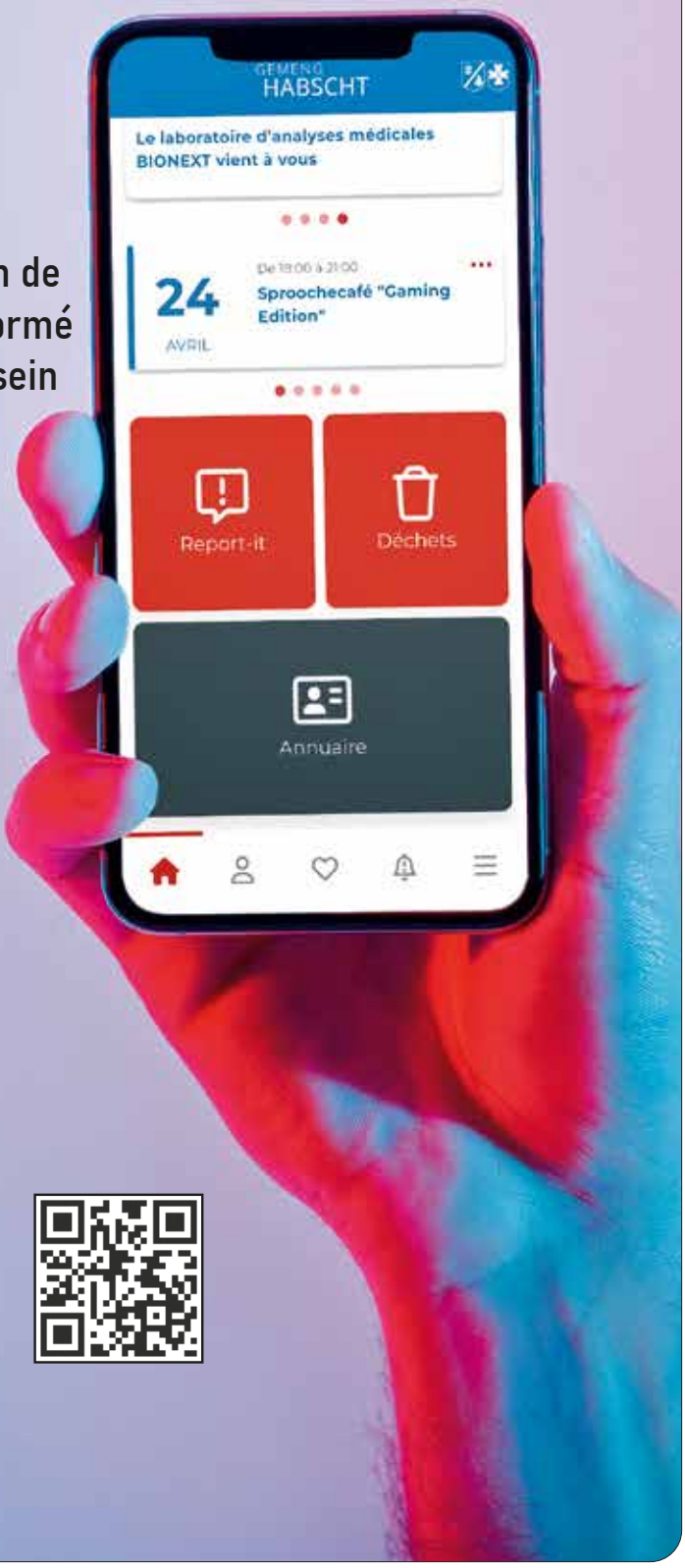


GEMENG
HABSCHT

GEMENG
HABSCHT

cityapp

Téléchargez gratuitement l'application de la Commune de Habscht et restez informé des actualités et des événements au sein de votre commune.



cityapp

La Commune de Habscht dispose d'une application mobile permettant aux citoyens de recevoir directement les informations communales en temps réel et offre de nombreuses fonctions: agenda, ramassages des différents types de déchets ou le signalement d'incidents dans l'espace public, recevoir des notifications push.

Comment cela fonctionne?

Installez gratuitement l'application «Habscht» sur votre smartphone/tablette (pour iOS et Android). Téléchargez l'application de la Commune de Habscht à l'Apple Store ou chez Google Play: Scannez tout simplement ce code QR. Pour recevoir les notifications push, activez la fonction dans les paramètres de votre smartphone.

Virwuert / Préface



Léif Awunnerinnen an Awunner,

Wéi all Editioun gëtt och dëse Gemengebuet lech en Abléck an dat, wat sech an eiser Gemeng deet: d'Projeten, déi am Moment lafen, awer och déi vill Aktivitéiten an Evenementer, déi eis Dierfer lieweg halen.

D'Zuelen zum Gemengebudget 2026 weisen, datt mir an déi Beräicher investéieren, déi fir ons Bierger am Alldag wichteg sinn: Kannerbetreiung a Schoulen, generell den Ënnerhalt an d'Verschéinerung vun onsen Infrastrukturen, sécher a berouegt Stroossen, genau wéi d'Energietransitioun.

Dëst Joer kommen e puer wichteg Projeten, déi bis elo a Präparatioun ware, konkret zur Ëmsetzung. Nodeems d'Infrastrukture vum Quartier Wëllersak realiséiert goufen, ass de Bau vun den éischte bezuelbare Wunnenge géint Enn vum Joer virgesinn. Zu Simmer soll de Projet Kesselschmadd am Hierscht an d'Bauphas agoen. Dat selwecht gëllt fir d'Erweiderung vum Centre culturel Jean Wolff an déi zukünfteg Salle Harmonie zu Äischen. Gläichzäiteg investéiert d'Gemeng weider an de Schutz vun eisen Uertschafte géint de Staarkreen.

Eng Gemeng lieft virun allem vun de Mënschen, déi sech all Dag fir si asetzen. Op de follgende Säite fannt Dir vill Aktivitéiten an Initiativen, déi vun de konsultative Kommissioune gedroe ginn a reegelméisseg vun eise Veräiner ënnerstëtzt ginn. Hinne géif ech gären e ganz häerzleche Merci soe fir hiren Asaz, hir Zäit an hir Energie am Déngscht vun eiser Gemeng.

Ech wënschen Iech vill Freed beim Liesen an e schéine Summer.

Fir de Schäfferot,
Serge Hoffmann
Buergermeeschter

GEMENG HABSCHT

Chères habitantes, chers habitants,

Comme à chaque édition, ce bulletin vous propose un tour d'horizon des projets communaux en cours, mais aussi des événements et initiatives récents qui renforcent la vie dans nos villages.

Le budget communal 2026 illustre les investissements que nous réalisons dans les domaines qui touchent directement la vie quotidienne de nos habitants: l'accueil des enfants et les écoles, l'entretien et la modernisation de nos infrastructures, l'amélioration de la sécurité routière et l'apaisement de la circulation, ainsi que la transition énergétique.

Cette année, plusieurs projets importants franchiront une nouvelle étape. Après la réalisation des infrastructures du quartier Wëllersak, la construction des premiers logements abordables y est prévue en fin d'année. À Septfontaines, le projet Kesselschmadd devrait entrer en phase de construction dès l'automne. Il en sera de même à Eischen avec l'extension du Centre culturel Jean Wolff et la future Salle Harmonie. En parallèle, la commune poursuit ses investissements pour renforcer la protection de nos villages face aux fortes pluies torrentielles.

Une commune vit avant tout grâce aux femmes et aux hommes qui s'y engagent chaque jour. À travers les pages qui suivent, vous découvrirez de nombreuses activités et initiatives portées par nos commissions consultatives, souvent avec le soutien précieux de bénévoles issus de nos associations locales. Je tiens à remercier chaleureusement toutes celles et tous ceux qui donnent de leur temps et de leur énergie pour faire vivre notre commune et renforcer les liens entre ses habitants.

Je vous souhaite une agréable lecture ainsi qu'un très bel été.

Pour le collège échevinal,
Serge Hoffmann
Bourgmestre

Conseil communal du 22 janvier 2026

Présents :

S. HOFFMANN, bourgmestre;

C. MOES, D. WELTER-KARGER, échevins;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN, J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, M. ROEMER, N. ZIGRAND, conseillers;

P. REISER, secrétaire communal.

Absents (excusés): /

Séance à huis clos

Personnel communal

- À l'unanimité, le conseil communal nomme définitivement un fonctionnaire A1 à la fin de sa période de stage.

- Le conseil communal approuve, à l'unanimité, la démission volontaire d'un fonctionnaire communal.

Séance publique

Pacte Nature

Suite à la présentation par un représentant du SICONA, le conseil communal s'exprime favorablement quant au principe d'une adhésion au Pacte Nature. Ce pacte prévoit une certification des communes en ce qui concerne la mise en œuvre de mesures de protection de la nature, ainsi que leur subventionnement par l'Etat.

Pacte Climat: Présentation du bilan 2025 par le conseiller climat

Le conseiller climat présente le bilan 2025 des mesures réalisées dans le cadre du Pacte Climat où la commune a été certifiée «bronze» en 2025 par le Ministère de l'Environnement et du Climat.

Budget rectifié 2025		
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes: Total des dépenses:	28.574.339,21€ 17.786.029,89€	1.474.500,70€ 11.051.351,09€
Boni de l'exercice: Mali de l'exercice:	10.788.309,32€	 9.576.850,39€
Boni du compte 2024:	46.601.425,44€	
Boni général: Mali général:	57.389.734,76€	 9.576.850,39€
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire:	-9.576.850,39€	+9.576.850,39€
Boni présumé fin 2025:	47.812.884,37€	

Budget 2026		
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes: Total des dépenses:	29.390.385,79€ 20.601.048,58€	2.782.000,00€ 20.197.939,98€
Boni de l'exercice: Mali de l'exercice:	8.789.337,21€	 17.415.939,98€
Boni présumé fin 2025:	47.812.884,37€	
Boni général: Mali général:	56.602.221,58€	 17.415.939,98€
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire:	-17.415.939,98€	
Boni définitif:	39.186.281,60€	

Budget rectifié 2025 et budget 2026

(L. Colling quitte la séance avant le vote, avec procuration de vote à Y. Mesquita)

Approbation par 6 voix pour, 2 abstentions (Y. Mesquita, L. Colling) et 3 voix contre (K. Hermann, J.-P. Lickes, M. Roemer) du budget rectifié 2025 et du budget 2026.

(K. Hermann et J. Carelli quittent la séance pour cause d'autres obligations)

Centre culturel Jean Wolff et «Salle Harmonie»

Le collège échevinal informe le conseil communal d'une adaptation nécessaire du projet d'extension et de création de surfaces supplémentaires concernant le centre culturel Jean Wolff et la «Salle Harmonie», suite à une observation du Ministère de l'Environnement et du Climat. Le projet sera adapté et resoumis au vote du conseil communal prochainement.

Postes étudiants 2026

Le conseil communal approuve, à l'unanimité, la création de postes étudiants pour les vacances d'été 2026. 15 étudiants seront affectés au service de la régie communale, répartis sur trois périodes.

Transactions immobilières

Le conseil communal signe:

- un acte de cession gratuite d'un terrain («Arelerstrooss») cédé à la commune dans le cadre d'un projet de lotissement à Septfontaines;

Conseil communal du 22 janvier 2026

- un acte de vente pour l'achat de parcelles de bois (25,20 ares et 4 ares) en amont du lotissement «Wëllersaak» à Eischen.

Règlements temporaires de circulation

Le conseil communal approuve, à l'unanimité, plusieurs règlements temporaires de circulation, à savoir:

- Une zone 30 au niveau du chantier, rue de Kreuzerbuch à Hobscheid, et ce, pendant toute la durée des travaux;

- L'interdiction de passage des véhicules de plus de 3,5 tonnes au niveau de ce même chantier;

- Le déplacement temporaire de l'arrêt de bus «Steekaul» à Hobscheid, en raison des travaux en cours. L'arrêt se situera à la hauteur du bâtiment sis 19, rue de Kreuzerbuch;

- Le barrage de la rue Waldhiel à Septfontaines du 27 janvier 2026 au 30 janvier 2026 entre 8h00 et 17h00 afin de permettre des travaux au niveau d'une maison dans ladite rue.

Titres

Le conseil communal signe 110 titres de recette pour un montant total de 11.380.866,46€.

Divers

- Le conseil communal accorde un don à hauteur de 350€ au Habschter Charity Walk & Run 2026 en guise de soutien. (Bénéfice au profit d'initiatives sociales).

- Le conseil communal prend acte de la nouvelle composition de la commission scolaire (représentants des parents d'élèves).

- Le conseil communal signe un contrat de mise à disposition d'un logement social à Eischen.

Info

Les comptes rendus des conseils communaux sont publiés dans les meilleurs délais dans la médiathèque du site internet communal sous www.habscht.lu/mediatheque.

Gemeinderat vom 22. Januar 2026

Anwesend :

S. HOFFMANN, Bürgermeister;

C. MOES, D. WELTER-KARGER, Schöffen;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN, J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, M. ROEMER, N. ZIGRAND, Räte.

P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend (entschuldigt): /

Nicht-öffentliche Sitzung

Personalangelegenheiten

- Der Gemeinderat ernennt einen Beamten einstimmig und definitiv (Laufbahn A1) nach Ablauf seiner Probezeit.

- Der Gemeinderat stimmt einstimmig dem freiwilligen Rücktritt eines Gemeindebeamten zu.

Öffentliche Sitzung

Naturpakt

Nach der Präsentation durch einen Vertreter von SICONA spricht sich der Gemeinderat für den Beitritt zum Naturpakt aus. Dieser Pakt sieht eine Zertifizierung der Gemeinden hinsichtlich der Umsetzung von Naturschutzmaßnahmen sowie deren Subventionierung durch den Staat vor.

Vorstellung der Bilanz 2025 durch den Klimabeauftragten

Der Klimabeauftragte stellt die Bilanz 2025 der im Rahmen des Klimapakts umgesetzten Maßnahmen vor. 2025 wurde die Gemeinde dafür mit „Bronze“ vom Umwelt- und Klimaministerium zertifiziert.

Berichtigter Haushalt 2025		
	Ordentlicher Haushalt	Außerord. Haushalt
Gesamteinnahmen: Gesamtausgaben:	28.574.339,21€ 17.786.029,89€	1.474.500,70€ 11.051.351,09€
Bonus des Rechnungsjahres: Malus des Rechnungsjahres:	10.788.309,32€	 9.576.850,39€
Überschuss aus 2024:	46.601.425,44€	
Gesamtbonus: Gesamtmalus:	57.389.734,76€	 9.576.850,39€
Ausgleich ord./außerord.	-9.576.850,39€	+9.576.850,39€
Definitiver Bonus:	47.812.884,37€	

Haushalt 2026		
	Ordentlicher Haushalt	Außerord. Haushalt
Gesamteinnahmen: Gesamtausgaben:	29.390.385,79€ 20.601.048,58€	2.782.000,00€ 20.197.939,98€
Bonus des Rechnungsjahres: Malus des Rechnungsjahres:	8.789.337,21€	 17.415.939,98€
Überschuss aus 2025:	47.812.884,37€	
Gesamtbonus: Gesamtmalus:	56.602.221,58€	 17.415.939,98€
Ausgleich ord./außerord.	-17.415.939,98€	
Definitiver Bonus:	39.186.281,60€	

Berichtigter Haushalt 2025 und Haushalt 2026

(L. Colling verlässt die Sitzung vor der Abstimmung und leitet sein Stimmrecht an Y. Mesquita weiter.)

Mit 6 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen (L. Colling und Y. Mesquita) und 3 Nein-Stimmen (K. Hermann, J.-P. Lickes und M. Roemer) werden der berichtigte Haushalt 2025 und der Haushalt 2026 genehmigt.

(K. Hermann und J. Carelli verlassen die Sitzung aufgrund anderer Verpflichtungen)

Centre culturel Jean Wolff und „Salle Harmonie“

Der Schöffenrat informiert den Gemeinderat über eine notwendige Anpassung des Projekts zur Erweiterung und Schaffung zusätzlicher Flächen für das Centre Culturel Jean Wolff und die „Salle Harmonie“ aufgrund einer Bemerkung des Umwelt- und Klimaministeriums. Das Projekt wird angepasst und dem Gemeinderat erneut zur Abstimmung vorgelegt.

Studentenstellen 2026

Der Gemeinderat stimmt einstimmig der Schaffung von Studentenstellen für die Sommerferien 2026 zu. Fünfzehn Studenten werden in drei Zeiträumen für den technischen Dienst tätig sein.

Immobilientransaktionen

Der Gemeinderat unterzeichnet:

- Eine Urkunde über die unentgeltliche Übertragung eines Grundstücks

Gemeinderat vom 22. Januar 2026

(„Arelerstrooss“) an die Gemeinde im Rahmen eines Teilbebauungsplanes in Simmern;

- Einen Kaufvertrag über den Erwerb von Waldgrundstücken (25,20 Ar und 4 Ar) oberhalb der Wohnsiedlung „Wëllersaak“ in Eischen (6.000 Euro).

Temporäre Verkehrsregeln

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere vorübergehende Verkehrsregelungen:

- Eine Tempo-30-Zone auf Höhe der Baustelle in der Rue de Kreuzerbuch in Hobscheid für die gesamte Dauer der Arbeiten;

- Ein Durchfahrtsverbot für Fahrzeuge über 3,5 Tonnen im Bereich derselben Baustelle;

- Die vorübergehende Verlegung der Bushaltestelle „Steekaul” in Hobscheid aufgrund der laufenden Arbeiten. Die Haltestelle wird sich auf Höhe des Gebäudes in der Rue de Kreuzerbuch, 19 befinden;

- Die Sperrung der Rue Waldhiel in Simmern vom 27. Januar 2026 bis zum 30. Januar 2026 zwischen 8:00 und 17:00 Uhr, um Arbeiten an einem Haus in dieser Straße zu ermöglichen.

Einnahmebelege

Der Gemeinderat unterzeichnet Einnahmebelege mit einem Gesamtbetrag von rund 11.380.866,46 Euro.

Verschiedenes

- Der Gemeinderat gewährt dem Habschter Charity Walk & Run 2026 eine Spende in Höhe von 350 € als Unterstützung. (Gewinn zugunsten sozialer Initiativen).

- Der Gemeinderat nimmt die neue Zusammensetzung der Schulkommission (Vertreter der Eltern) zur Kenntnis.

- Der Gemeinderat unterzeichnet einen Vertrag über die Bereitstellung einer Sozialwohnung in Eischen.

Info

Die Gemeinderatsberichte werden zeitnah in der Mediathek der kommunalen Internetseite unter www.habscht.lu/mediatheque veröffentlicht.

Conseil communal du 12 mars 2026

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre;

C. MOES, D. WELTER-KARGER, échevins;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI, L. COLLING, J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, M. ROEMER, N. ZIGRAND, conseillers;

P. REISER, secrétaire communal.

Absents (excusés):

K. HERMANN, procuration donnée à J.-P. LICKES (selon l'art. 19bis de la loi communale)

Séance à huis clos

Personnel communal - Recrutements

Le conseil communal décide, à l'unanimité, le recrutement de Madame MAHNEN Kim en tant qu'agent B1 administratif au sein du guichet communal (contrat à durée déterminée d'un an, le temps de se soumettre à l'examen d'admissibilité communal).

Séance publique

Personnel communal

- Le conseil communal approuve unanimement la nouvelle convention collective de travail pour les salariés des communes du Sud.

- Le conseil communal décide la création d'un poste d'ouvrier (niveau CATP/DAP) pour les besoins de la régie communale.

Projets communaux

Le conseil communal approuve le projet adapté d'extension et de création de surfaces supplémentaires au niveau du centre culturel Jean Wolff pour un montant de 9.890.000 euros (montant inchangé par rapport au premier vote).

Politique énergétique communale

- Le conseil communal approuve, à l'unanimité, le règlement d'ordre intérieur dans le cadre de la communauté énergétique «Energiegemeinschaft Gemeng Habscht». La commune de Habscht achète, en fonction de ses besoins, le surplus d'électricité produit par les installations photovoltaïques situées sur le territoire communal. Toute personne intéressée peut demander à rejoindre la communauté qui agit comme une coopérative entre la commune et les citoyens.

- Sur proposition du collège échevinal, le conseil communal décide, unanimement, de reconduire la prime énergie communale pour ménages à faible revenu pour 2026. Le formulaire en question est disponible sur le site Internet de la commune de Habscht (Rubrique Guichet électronique – demande de subsides et primes).

Transactions immobilières

- Le conseil communal approuve, unanimement, l'achat d'une petite parcelle à un tiers, située dans la rue du Bois à Eischen et d'une contenance de 1,54 ares pour un montant total de 3.000 euros.

- Le conseil communal approuve, à l'unanimité, la vente d'un terrain, situé rue de la Gare à Eischen et d'une contenance de 2,25 ares pour un montant total de 180.000 euros. Ce terrain sera intégré dans un projet immobilier prévu par ledit tiers.

Comptes de l'exercice 2023

Le conseil communal approuve unanimement et signe l'arrêt provisoire des comptes de l'exercice 2023.

Règlements temporaires de circulation

Le conseil communal approuve, à l'unanimité, plusieurs règlements temporaires de circulation, à savoir:

(S. HOFFMANN ne prend pas part au premier point, conformément aux dispositions de l'article 20 de la loi communale.)

- Route barrée rue de Kreuzerbuch à Hobscheid du 16.03.2026 au 18.12.2026 dans le cadre du projet de la traversée de Hobscheid. Dans ce cadre, le conseil communal vote également le déplacement de plusieurs arrêts de bus;

- Rétrécissement au niveau de la rue Laangefuert à Septfontaines jusqu'au 13.03.2026, ainsi que le déplacement provisoire d'un passage piéton (prolongation d'un règlement du collège échevinal);

- Rétrécissement dans la Mierscher-strooss à Septfontaines pour une durée de 3 mois dans le cadre de la construction de deux maisons;

- Création de deux places de stationnement dans la rue de Kreuzerbuch à Hobscheid, à hauteur de la maison n°5.

Divers

- Le conseil communal approuve, à l'unanimité, la demande de modification ponctuelle de l'organisation scolaire, sur proposition de la Direction régionale de l'enseignement fondamental (changement de titulaire d'une classe).

- Le conseil communal signe une concession de cimetière pour une sépulture.

Gemeinderat vom 12. März 2026

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister,

C. MOES, D. WELTER-KARGER, Schöffen;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI, L. COLLING, J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, M. ROEMER, N. ZIGRAND, Räte.

P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend (entschuldigt):

K. HERMANN, Rat, Vollmacht für J.-P. LICKES (gemäß Artikel 19a des Gemeindegesetzes)

Nicht-öffentliche Sitzung

Personalangelegenheiten - Einstellungen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Frau Kim MAHNEN für ein Jahr als Angestellte (Laufbahn B1) im Gemeindeschalter einzustellen (Jahresvertrag bis zur Ablegung des Gemeindeanstellungsexamens).

Öffentliche Sitzung

Gemeindepersonal

- Der Gemeinderat stimmt dem neuen Kollektivvertrag für die Süd-Gemeinden einstimmig zu.

- Der Gemeinderat beschließt die Schaffung einer Stelle für einen zusätzlichen Gemeindearbeiter (Stufe CATP/DAP).

Kommunale Projekte

Der Gemeinderat genehmigt das abgeänderte Projekt zur Erweiterung und Schaffung zusätzlicher Flächen im Kulturzentrum Jean Wolff in Höhe von 9.890.000 Euro (unveränderter Betrag gegenüber der ersten Abstimmung).

Kommunale Energiepolitik

- Der Gemeinderat verabschiedet einstimmig das kommunale Reglement betreffend die Organisation der „Energiegemeinschaft Gemeng Habscht". Die Gemeinde Habscht kauft je nach Bedarf den Stromüberschuss, der von den auf Gemeindegebiet befindlichen Photovoltaikanlagen erzeugt wird. Jede interessierte Person kann beantragen, der Gemeinschaft beizutreten, die als Genossenschaft zwischen der Gemeinde und den Bürgern fungiert.

- Auf Vorschlag des Schöffenrates beschließt der Gemeinderat einstimmig, die kommunale Energieprämie für Haushalte mit geringem Einkommen für das Jahr 2026 zu verlängern. Das entsprechende Formular ist auf der Website der Gemeinde Habscht verfügbar (Rubrik „Guichet électronique – demande de subsides et primes").

Immobilientransaktionen

- Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Ankauf eines kleinen Grundstücks in der Rue du Bois in Eischen mit einer Fläche von 1,54 Ar für einen Gesamtbetrag von 3.000 Euro.

- Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Verkauf eines Grundstücks, das sich in der Rue de la Gare in Eischen befindet und eine Fläche von 2,25 Ar hat, für einen Gesamtbetrag von 180.000 Euro. Dieses Grundstück wird in ein von dem genannten Dritten geplantes Immobilienprojekt integriert.

Jahresabschluss 2023

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig und unterzeichnet den vorläufigen Jahresabschluss 2023.

Temporäre Verkehrsregelungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere temporäre Verkehrsregelungen, und zwar:

(S. HOFFMANN nimmt gemäß den Bestimmungen von Artikel 20 des Gemeindegesetzes nicht an der Abstimmung über den ersten Punkt teil.)

- Sperrung der Rue de Kreuzerbuch in Hobscheid vom 16.03.2026 bis zum 18.12.2026 im Rahmen des Projekts der Umgestaltung der Durchfahrtsstrasse von Hobscheid. In diesem Zusammenhang beschließt der Gemeinderat auch die Verlegung mehrerer Bushaltestellen;

- Verengung in der Rue Laangefuert in Septfontaines bis zum 13.03.2026 sowie die vorübergehende Verlegung eines Fußgängerüberwegs (Verlängerung einer Verordnung des Schöffenkollegiums);

- Verengung der Mierscherstrooss in Simmern für einen Zeitraum von drei Monaten im Rahmen des Baus von zwei Häusern;

- Einrichtung von zwei Parkplätzen in der Rue de Kreuzerbuch in Hobscheid, auf Höhe des Hauses Nr. 5.

Verschiedenes

- Der Gemeinderat genehmigt, auf Vorschlag der Regionaldirektion für Grundschulbildung, einstimmig den Antrag auf eine punktuelle Änderung der Schulorganisation (Wechsel eines Klassenlehrers).

- Der Gemeinderat unterzeichnet eine Friedhofskonzession für eine Grabstätte.

Conseil communal du 22 mai 2026

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre;

C. MOES, D. WELTER-KARGER, échevins;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN, J.-P. LICKES, N. ZIGRAND, conseillers;

P. REISER, secrétaire communal.

Absents (excusés): Y. MESQUITA, M. ROEMER, conseillers.

Séance à huis clos

Personnel communal

À l'unanimité, le conseil communal nomme définitivement un fonctionnaire B1 à la fin de sa période de stage.

Organisation scolaire: propositions de réaffectation

Comme chaque année, le conseil communal procède aux propositions de réaffectation de personnel enseignant, en tenant compte des avis du comité d'école de notre commune.

Séance publique

Enseignement musical: organisation scolaire 2026-2027

(Le conseiller K. HERMANN ne prend pas part à ce point de l'ordre du jour, conformément aux dispositions de l'article 20 de la loi communale.)

L'organisation de l'enseignement musical de notre commune pour l'année scolaire 2026-2027 dans le cadre de la «Musekschoul Westen» est adoptée à l'unanimité par le conseil communal, pour un coût total de 481.470,51 euros. Au total, 119 élèves sont inscrits aux cours collectifs et 121 aux cours individuels (instrument).

Etat des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2025

Sur un total de 170.008,09 euros qui restent à recouvrer, une décharge de 5.475,62 euros proposée par le receveur communal (créance irrecouvrable) est retenue à l'unanimité par le conseil communal.

Transactions immobilières/servitude

Le conseil communal approuve, à l'unanimité:

- l'achat d'une part de terrain à Eischen situé Rue de l'Ecole à Eischen (partie basse) permettant la mise en place de trottoirs et le réaménagement du carrefour avec la rue de la Gaichel, dans l'intérêt de la sécurité;

- l'achat pour un prix de 650.000 euros d'une maison sise à Hobscheid (Grand-Rue) (ancienne Maison Kayser-Peschon). L'achat permet la création d'une quinzaine de places de stationnement entre le parking du Centre Polyvalent actuel et l'immeuble en question. Le crédit afférent est voté. L'affectation précise de l'immeuble reste à être définie, une étude de faisabilité mandatée par le collège échevinal ayant dégagé le potentiel nécessaire à l'implantation de services publics, dont en particulier une pharmacie;

- un acte de remembrement dans le cadre du PAP Wëllersak (logement abordable);

- deux cessions gratuites (voirie) à Hobscheid avec les promoteurs du projet «Cité Um Béinertchen»;
- les actes notariaux relatifs à l'acquisition de terrains à Hobscheid dans le cadre de la mise en place de mesures anti-pluies torrentielles dans un souci de protection des riverains;

- une convention de servitude avec un tiers à Eischen (rue de Hobscheid) en relation avec les eaux de surface dans le cadre du PAP Wëllersak acheminées vers le ruisseau «Millebaach».

Projets communaux

Le conseil communal approuve, à l'unanimité:

- les plans et devis à hauteur de 700.000 euros destinés au réaménagement de la rue de l'Ecole à Eischen en vue d'un apaisement du trafic et d'une meilleure sécurité pour les usagers (crédit prévu au budget 2026).

- les plans et devis d'un montant de 170.000 euros en vue de l'aménagement de 15 places de parking supplémentaires au niveau du parking Centre Polyvalent. Le crédit afférent est voté;

- La décision de principe concernant le concept d'utilisation de l'ancienne église de Greisch désaffectée par le Culte. Faisant suite au «Biergerworkshop» organisé par la commune pour recueillir les idées de la population en ce qui concerne la possible affectation de la bâtisse il est décidé de vouer les lieux à des activités de rencontre (réunions, sport-loisirs, expositions...), le tout dans le respect de la dignité des lieux prescrite par la loi du 18.02.2018 sur la gestion des édifices religieux. Le devis pour la remise en état s'élève à 143.000 euros. Le crédit afférent est voté par le conseil communal.

Le conseil communal approuve également, unanimement, le concept «Jugendwunnen», planifié avec la Croix-Rouge, ceci au sein de l'ancien presbytère de Hobscheid. Les travaux de remise à niveau de l'immeuble s'élèveront à 152.000 euros et le crédit afférent est voté.

Conseil communal du 22 mai 2026

Ajout au règlement communal de circulation

Le conseil communal approuve, à l'unanimité, l'ajout d'une disposition au règlement communal de circulation concernant la limitation de la durée de stationnement au niveau du parking de la Salle Union, du Centre Polyvalent, de la rue Hënneschtgaass et au niveau du parking Cleesschapp. En effet, le stationnement y sera limité à 10h par jour avec un disque de parcage. Ceci permettra un meilleur accès aux restaurants, commerces et autres prestataires de services à proximité et aux utilisateurs des salles communales, ceci suite au constat du nombre croissant de stationnements de longue durée.

Règlements temporaires de circulation

Le conseil communal approuve, à l'unanimité, plusieurs règlements temporaires de circulation, à savoir:

- Interdiction de circulation et de stationnement au niveau des parkings de la Salle Union et du Centre Polyvalent à Hobscheid à l'occasion de la «Habschter Beach Party» du 22 juillet 2026 au 26 juillet 2026.

- Route barrée du 27 mai 2026 au 29 mai 2026 dans le cadre de travaux de réfection de la façade de la maison sise 19, Nouspelterstrooss à Roodt.

- Interdiction de circulation et de stationnement sur le parking de la salle «Union» et sur la partie délimitée par des barrières du parking Centre Polyvalent à Hobscheid, du 8 juillet 2026 au 15 juillet 2026 à l'occasion de la kermesse de Hobscheid.

- Interdiction de circulation et de stationnement sur les emplacements de stationnement longeant la rue de Clairefontaine, en face de la mairie à Eischen à l'occasion de la kermesse d'Eischen du 26 juillet 2026 au 5 août 2026.

Divers

Le conseil communal décide, à l'unanimité, d'accorder un subside extraordinaire de 750 euros au DT Eischen à l'occasion de son 75e anniversaire et un subside extraordinaire de 750 euros au Keleclub Oenner Ons Eischen pour son 50e anniversaire.

Autorisation d'ester en justice

Dans le cadre d'une motion relative à la sécurité routière dans la localité de Greisch, le conseil communal, à l'unanimité, charge le collège échevinal de mandater un avocat afin d'introduire un recours en justice suite au refus de deux propriétaires, situés dans la Tëntenerstrooss, de céder le terrain nécessaire à la réalisation d'un trottoir, alors même que cette cession était expressément prévue dans les autorisations de construire accordées.

Info

Les comptes rendus des conseils communaux sont publiés dans les meilleurs délais dans la médiathèque du site internet communal sous www.habscht.lu/mediatheque.

Gemeinderat vom 22. Mai 2026

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister,

C. MOES, D. WELTER-KARGER, Schöffen;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN, J.-P. LICKES, N. ZIGRAND, Räte.

P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend (entschuldigt): Y. MESQUITA, M. ROEMER, Räte

Nicht-öffentliche Sitzung

Gemeindepersonal

Der Gemeinderat ernennt eine Beamtin einstimmig und definitiv (Laufbahn B1) nach Ablauf ihrer Probezeit.

Schulorganisation: Vorschläge für Neuzuweisungen

Wie jedes Jahr macht der Gemeinderat Vorschläge zur Besetzung von Lehrpersonal unter Berücksichtigung der Stellungnahmen des Schulvorstandes unserer Gemeinde.

Öffentliche Sitzung

Musikunterricht - Schulorganisation 2026-2027

(Ratsmitglied K. HERMANN nimmt gemäß den Bestimmungen von Artikel 20 des Gemeindegesetzes nicht an diesem Tagesordnungspunkt teil).

Die Organisation des Musikunterrichts in unserer Gemeinde für das Schuljahr 2026-2027 im Rahmen der „Musekschoul Westen" wird vom Gemeinderat einstimmig angenommen. Insgesamt sind 119 Schüler für den Gruppenunterricht und 121 für den Einzelunterricht (Instrument) eingeschrieben.

Aufstellung der am Ende des Haushaltsjahres 2025 noch einzuziehenden Einnahmen

Von insgesamt 170.008,09 Euro, die noch einzuziehen sind, wird eine vom Gemeindeeinnehmer vorgeschlagene Entlastung in Höhe von 5.475,62 Euro (uneinbringliche Forderung) vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

Immobilientransaktionen

Der Gemeinderat stimmt einstimmig:

- den Erwerb eines Grundstücksanteils in Eischen in der Rue de l'Ecole (unterer Teil), um im Interesse der Sicherheit Gehwege anzulegen und die Kreuzung mit der Rue de la Gaichel neu zu gestalten;

- den Kauf eines Hauses in Hobscheid (Grand-Rue) (ehemaliges Haus Kayser-Peschon) zum Preis von 650.000 Euro. Durch diesen Kauf können etwa fünfzehn Parkplätze zwischen dem derzeitigen Parkplatz des „Centre Polyvalent" und dem betreffenden Gebäude geschaffen werden. Die Nutzung des Gebäudes muss noch festgelegt werden. Eine vom Schöffenkollegium in Auftrag gegebene Machbarkeitsstudie hat das erforderliche Potenzial für die Ansiedlung öffentlicher Dienstleistungen aufgezeigt, darunter insbesondere einer Apotheke;

- für eine Umstrukturierung (Parzellentausch) im Rahmen des PAP Wëllersak (bezahlbarer Wohnraum);
- die unentgeltliche Abtretung an die Gemeinde von öffentlichen Flächen in Hobscheid der Bauträger des Projekts „Cité Um Béinertchen";

- die notariellen Urkunden über den Erwerb von Grundstücken in Hobscheid im Rahmen der Umsetzung von Maßnahmen zum Schutz vor Starkregen;

- einen Dienstbarkeitsvertrag mit einem Privateigentümer in Eischen (Rue de Hobscheid) im Zusammenhang mit Oberflächenwasser im Rahmen des PAP Wëllersak, das in den Bach „Millebaach" geleitet wird.

Gemeindeprojekte

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- die Pläne und Kostenvoranschläge in Höhe von 700.000 Euro für die Neugestaltung der Rue de l'Ecole in Eischen zur Verkehrsberuhigung und zur Verbesserung der Sicherheit der Verkehrsteilnehmer (Mittel im Haushalt 2026 vorgesehen);

- die Pläne und Kostenvoranschläge in Höhe von 170.000 Euro für die Schaffung von 15 zusätzlichen Parkplätzen beim Centre Polyvalent in Hobscheid. Die entsprechenden Mittel werden bewilligt;

- Die Grundsatzentscheidung über das Nutzungskonzept der vom Kultus außer Dienst gestellten ehemaligen Kirche von Greisch. Im Anschluss an den von der Gemeinde organisierten „Biergerworkshop", bei dem die Ideen der Bevölkerung zur möglichen Nutzung des Gebäudes gesammelt wurden, wird beschlossen, die Räumlichkeiten für Begegnungsaktivitäten (Versammlungen, Freizeit und Sportaktivitäten, Ausstellungen usw.) zu nutzen – unter Wahrung der gesetzlich vorgeschriebenen Würde des Ortes gemäß dem Gesetz vom 18.02.2018 über die Verwaltung religiöser Gebäude. Der Kostenvoranschlag für die Instandsetzung beläuft sich auf 143.000 Euro. Der entsprechende Kredit wird vom Gemeinderat bewilligt.

Der Gemeinderat genehmigt zudem einstimmig das mit dem Roten Kreuz

Gemeinderat vom 22. Mai 2026

geplante Konzept „Jugendwunnen“ im ehemaligen Pfarrhaus von Hobscheid. Die Kosten für die Modernisierung des Gebäudes belaufen sich auf 152.000 Euro, und der entsprechende Kredit wird bewilligt.

Ergänzung zur kommunalen Verkehrsordnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das kommunale Verkehrsreglement um eine Bestimmung zur Begrenzung der Parkdauer auf dem Parkplatz der Salle Union, des Centre Polyvalent, in der Rue Hënneschtgaass und auf dem Parkplatz Cleesschapp zu ergänzen. Das Parken ist dort in Zukunft auf 10 Stunden pro Tag begrenzt, wobei eine Parkscheibe verwendet werden muss. Dies wird den Besuchern der Restaurants, Geschäfte und anderer Dienstleister in der Umgebung sowie den Nutzern der Gemeindesäle einen besseren Zugang ermöglichen, da zunehmend Langzeitparker festgestellt wurden.

Temporäre Verkehrsregelungen

Der Gemeinderat verabschiedet einstimmig mehrere befristete Verkehrsregelungen, und zwar:

- Fahr- und Parkverbot auf den Parkplätzen der Salle Union und des Centre Polyvalent in Hobscheid anlässlich der „Habschter Beach Party“ vom 22. Juli 2026 bis zum 26. Juli 2026;
- Straßensperrung vom 27. Mai 2026 bis zum 29. Mai 2026 wegen Sanierungsarbeiten an der Fassade des Hauses 19 in der Nouspelterstrooss in Roodt;
- Fahr- und Parkverbot auf dem Parkplatz der „Salle Union“ sowie auf dem durch Absperrungen abgegrenzten Teil des Parkplatzes des Centre Polyvalent in Hobscheid vom 8. Juli 2026 bis zum 15. Juli 2026 anlässlich der Kirmes in Hobscheid;
- Fahr- und Parkverbot auf den Parkplätzen entlang der Rue de Clairefontaine gegenüber dem Rathaus in Eischen anlässlich der Kirmes in Eischen vom 26. Juli 2026 bis zum 5. August 2026.

Sonstiges

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem DT Eischen anlässlich seines 75ten Jubiläums einen Sonderzuschuss in Höhe von 750 Euro und dem Keleclub Oenner Ons Eischen anlässlich seines 50ten Jubiläums einen Sonderzuschuss in Höhe von 750 Euro zu gewähren.

Ermächtigung zum gerichtlichen Handeln

Im Rahmen eines Antrags zur Verkehrssicherheit in der Ortschaft Greisch beauftragt der Gemeinderat einstimmig das Schöffenkollegium, einen Anwalt zu mandatieren, um Klage einzureichen infolge der Weigerung von zwei Eigentümern in der Tëntenerstrooss, das für die Anlegung eines Gehwegs erforderliche Grundstück abzutreten, obwohl diese Abtretung ausdrücklich in den erteilten Baugenehmigungen vorgesehen war.

Info

Die Gemeinderatsberichte werden zeitnah in der Mediathek der kommunalen Internetseite unter www.habscht.lu/mediatheque veröffentlicht.

Publication en conformité à l'article 82 de la loi communale

Les textes intégraux des avis sont publiés sur le site habscht.lu/médiathèque

Avis 1:

Modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Habscht

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 30 septembre 2025 portant adoption du projet de modification ponctuelle de la partie graphique et de la partie ecrite du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Habscht concernant des fonds sis à Hobscheid, au lieu-dit «rue de Kreuzerbuch» (au niveau de la maison n°75), a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures en date du 13 janvier 2026 (référence 71C/010/2025, mopo PAP QE 20036/71C), ceci sur base de !article 18 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Publication en date du
4 février 2026

Avis 2:

Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier «quartier existant» (PAP-QE) de la commune de Habscht

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 30 septembre 2025 portant adoption du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier «quartier existant» (PAP-QE) de la commune de Habscht concernant des fonds sis à Hobscheid, au lieu-dit «rue de Kreuzerbuch» (au niveau de la maison n°75) a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures 2026 (référence 20036/71 C, mopo PAG 71C/010/2025), l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 l'aménagement communal et le développement urbain.

Publication en date du
19 novembre 2025

Avis 3:

Règlement portant sur l'assainissement des eaux usées

En sa séance du 30 septembre 2025, le Conseil Communal a, à l'unanimité des voix, voté un règlement communal portant sur l'assainissement des eaux usées.

L'article contrôlé par le Ministère des Affaires Intérieures ne donne pas lieu à une suspension ou une annulation (Réf. MAI: AG02-2025-A150/décision du 24 février 2026).

Publication en date du
15 avril 2026

Gemengepersonal / Ressources humaines

Nei Mataarbechterin am Guichet
Nouvelle collaboratrice au guichet communal

Zanter dem 15. Mäerz 2026 verstäerkt d'Madamm Kim Mahnen de Gemengeguichet („Population, état civil“).

Depuis le 15 mars, Madame Kim Mahnen renforce l'équipe du guichet communal (population, état civil).





en Donneschdeg, 3. September
vun 19 bis 21 Auer
Centre polyvalent Habscht

en Donneschdeg, 17. September
vun 19 bis 21 Auer
Al Gemeng Simmer

Kommt an trefft lech no Feierowend an enger entspaanter Atmosphär bei engem Patt fir nei Leit, Kulturen a Sprooche kennen ze léieren.
Bréngt och Är Liblings-Gesellschaftsspiller mat.

Et erwaart lech ee flotten Owend mat Gesellschaftsspiller.

Le Collège échevinal et la Commission du Vivre-Ensemble Interculturel invitent au

Sproochecafé «Gaming Edition»

Jeudi, 3 septembre
de 19h00 à 21h00
Centre polyvalent Hobscheid

Jeudi, 17 septembre
de 19h00 à 21h00
Ancienne Mairie Septfontaines

Venez faire connaissance après le travail dans une atmosphère détendue autour d'un verre pour découvrir de nouvelles cultures et de nouvelles langues.

Ramenez vos jeux de société favoris.
Une soirée conviviale avec des jeux vous attend.

Nouveau: Chaque 1er et 3e jeudi du mois!

The College of Aldermen and the Commission for Intercultural Living Together invite to the

Sproochecafé "Gaming Edition"

Thursday, 3d September
from 7 pm to 9 pm
Centre polyvalent Hobscheid

Thursday, 17th September
from 7 pm to 9 pm
Former town hall Septfontaines

Come and meet after work in a relaxed atmosphere with refreshments to discover new cultures and languages.

Bring your favourite board & card games.
A fun evening with board games awaits you.

New: Every 1st and 3d Thursday of the month!

Budget 2026

Données globales

Dépenses	2025 Rectifié	2026
Recettes ordinaires	28.574.339 €	29.390.386 €
Dépenses ordinaires	17.786.030 €	20.601.049 €
Solde annuel ordinaire	**10.788.309 €**	**8.789.337 €**
Recettes extraordinaires	1.474.501 €	2.782.000 €
Dépenses extraordinaires	11.051.351 €	20.197.940 €
Solde annuel extraordinaire	**-9.576.850 €**	**-17.415.940 €**
Boni fin exercice	**42.039.282 €**	**39.186.282 €**
Recettes	**2025 Rectifié**	**2026**
ICC - Impôt Commercial Communal	422.760 €	429.641 €
FDGC - Fonds de Dotation Globale des Communes	22.159.850 €	23.130.827 €
Autres recettes ordinaires	5.991.729 €	5.829.919 €
Total des recettes ordinaires	28.547.339 €	29.390.387 €

Dépenses ordinaires 2026 – Répartition par catégories

Jeunesse, enseignement, Maison Relais et crèche	5.655.813 €	27,45 %
Administration générale	5.436.489 €	26,39 %
Eau, canalisation et élimination des déchets	2.830.264 €	13,74 %
Ecologie, protection de la nature, sylviculture et agriculture	4.057.345 €	19,69 %
Cohésion sociale (Treff, projets 65+, mesures pour l'emploi, office social)	859.015 €	4,17%
Entretien voirie vicinale et places publiques	988.980 €	4,80 %
Remboursement des emprunts	265.000 €	1,29 %
Autres	508.142 €	2,47 %
Total	**20.601.049 €**	**100 %**

Dépenses extraordinaires (Projets principaux)

Projet	2024	2025	2026
Acquisition matériel roulant - régie communale	57.222,70 €	110.000 €	160.000 €
Projet petite restauration à Hobscheid, ancienne Poste	0 €	0 €	260.000 €
Traversée de Hobscheid: Phase 2 Phase 3	643.500 € /.	2.500.000 € 10.000 €	3.500.000 € 1.000.000 €
Eau potable Investissements «eau» et études réaménagement réseau, y inclus nouveau réservoir pour Hobscheid et Eischen / bouclage Eischen / bouclage Hobscheid	80.000 €	115.000 €	910.000 €
Projet «Kesselschmadd» à Septfontaines	43.250 €	300.000 €	1.500.000 €
Projet de logement abordable «Wëllersak» à Eischen - infrastructures de base et préfinancements	698.270 €	1.877.000 €	4.286.000 €
Hall de stockage à Eischen (commune et associations)	0 €	200.000 €	1.000.000 €
Participation communale au projet CIPA (pont, renaturation Eisch, alentours)	420.000 €	1.800.000 €	350.000 €
Mesures de protection «pluies torrentielles» Cité Bettenwiss (E), rue de Steinfort (H), Septfontaines et autres	0 €	90.000 €	825.000 €
Extension «Centre Culturel Jean Wolff» et Mairie (Biergerzenter) et salle de répétition Harmonie à Eischen	127.750 €	400.000 €	2.060.000 €
Voirie vicinale - diverses rues	987.324 €	552.000 €	1.600.000 €
Logements pour jeunes - Jugendwunnen (anc. presbytère de Hobscheid)	0 €	0 €	250.000 €
Chemin piétonnier entre Hobscheid et Eischen	0 €	35.000 €	700.000 €
Extension station d'épuration Hobscheid	0 €	0 €	71.765 €
Réaménagement canalisation rue de Clairefontaine à Eischen	0 €	32.000 €	850.000 €
Extension / dédoublement crèche communale (2026: études)	0 €	0 €	500.000 €
Développement école Eischen et infrastructures sportives	0 €	106.500 €	2.180.000 €

Budget 2026

Logement



	2025	2026
Projet CIPA Eischen	1.800.000 €	350.000 €
Projet de logement abordable «Wëllersak» à Eischen - infrastructures générales	1.877.000 €	4.286.000 €
Logements pour jeunes	0 €	250.000 €
Logements sociaux - Cité Bettenwiss, Eischen (location / relocation par la commune)	285.000 €	285.000 €
Total:	**3.962.000 €**	**5.171.000 €**

Cohésion sociale



	2025	2026
Participation aux frais du Treff Aal Schoul	207.500 €	223.500 €
Participation aux frais de la Maison des Jeunes	201.000 €	238.000 €
Projet de petite restauration, ancienne poste à Hobscheid (proposition issue du «Jugendforum»)	./	260.000 €
Actions d'aides sociales (hors frais logements sociaux) et Office social	202.500 €	221.000 €
Evolution Hôpital Intercommunal Steinfort (HIS), frais de fonctionnement	483.210 €	561.210 €
Engagement apprentis et CAE (administration et service technique)	p.m.	p.m.
Total:	**1.094.210 €**	**1.503.710 €**

Ecologie, protection de la nature et climat



	2025	2026
Klimapakt - Remplacement systématique éclairage en LED	62.000 €	69.000 €
Acquisition voitures électriques service technique	110.000 €	160.000 €
SICONA (projets protection nature, incl. Monitoring «Natur genéissen»)	150.000 €	169.000 €
Mesures de protection - frelons asiatiques	0 €	8.000 €
Protection de la nature - Subventions	100.000 €	125.000 €
Total:	**422.000 €**	**531.000 €**

Modernisation et digitalisation



	2025	2026
Encodage et archivage digital - Dossiers bâtisses et système cimetières	47.500 €	53.000 €
Système de Gestion Electronique des Données GED «Docuware»	55.000 €	45.000 €
Système «GIS», service Infrastructures et Urbanisme	22.000 €	45.000 €
Refonte site web et services annexes	54.000 €	98.500 €
Ecoles - Matériel informatique, (principalement programme iPads)	50.000 €	55.000 €
Total:	**228.500 €**	**296.000 €**

Kräizerbuch / Kreuzerbuch

Dag vum Bam
Journée de l'arbre

Enn Januar hunn d'Schoulkanner aus dem Cycle 3 vun der Grondschoul „Vir Wëller“ vun Äischen, op Initiative vun der Ëmweltkommissioun, bäi der Grillplaz tëscht der Kräizerbuch an der Gäichel am Kader vun der Aktioun „Dag vum Bam“ 3 Hobichen an divers Hecke geplanzt a sou ee Bäitrag zur Erhalung vun der Biodiversitéit geleescht.

...

Fin janvier, les élèves du cycle 3 de l'école fondamentale «Vir Wëller» à Eischen ont planté, sur initiative de la commission de l'environnement, 3 charmes et des haies près de l'aire barbecue entre la Kreuzerbuch et la Gaichel, ceci dans le cadre de l'action «Dag vum Bam». Ainsi, ils ont contribué à la préservation de la biodiversité.















Habscht / Hobscheid

Schüleraudition vun der UGDA-Musekksschoul
Audition d'élèves de l'école de musique UGDA

D'Museksschüler aus der Gemeng Habscht, déi an der UGDA-Musekschoul ausgebilt goufen, hunn hir Certificate fir d'Schouljoer 2024-2025 entgéintgeholl. D'Zeremonie huet op der Bün vum Centre Polyvalent zu Habscht, a Präsenz vum Schäfferot, Vertrieder vum Gemengerot an dem Direkter Adjoint vun der UGDA Musekschoul, dem Här Yves Popow stattfonnt.

Virun hire Familljen a Frënn hunn eis jonk Museker a Sänger d'Resultater vun hirem Léiere presentéiert. Mat hiren ofwiesslungsräiche Virféierunge vun diverse Museksstécker hunn si hiert Talent ënner Beweis gestallt an eng Abberzuel un Instrumenter gewisen.

Mir gratuléieren all de Schüler fir hir haart Aarbecht an de Proffe fir hiren Engagement!

...

Les élèves de l'enseignement musical de la Commune de Habscht, formés à l'école de musique de l'UGDA, ont reçu leurs certificats de l'année scolaire 2024-2025. La cérémonie s'est déroulée sur la scène du centre polyvalent à Hobscheid, en présence du Collège échevinal, des représentants du Conseil Communal et du Directeur adjoint de l'école de musique UGDA, M. Yves Popow.

Devant leurs familles et amis, nos jeunes musiciens et chanteurs ont présenté le fruit de leurs apprentissages lors d'une audition. Ils ont démontré leur talent à travers des prestations variées, mettant en avant de nombreux instruments.

Félicitations à tous les élèves participants pour leur travail acharné et à leurs professeurs pour leur dévouement!















Gemeng/ Commune

Grouss Botz an den Dierfer a laanscht d'Stroossen
Grand nettoyage dans les villages et le long des routes

Den 21. Mäerz war d'Grouss Botz an den Dierfer a laanscht d'Stroosse vun der Gemeng Habscht.

D'Gemeng seet de ville Fräiwëllege Merci fir hiren Asaz.

...

Le 21 mars, le grand nettoyage de printemps a eu lieu dans les villages et le long des routes de la commune de Habscht.

La commune remercie les nombreux bénévoles pour leur participation.










Äischen / Eischen

Ouschterfest mat Eeërjuegd
Fête de Pâques avec chasse aux oeufs

Den 29. Mäerz war ronderëm d'Schoul zu Äischen d'Ouschtereeërjuegd fir Kanner, organiséiert vun der Jugend-, Sport- a Gesondheetskommissioun vun der Gemeng Habscht an Zesummenaarbecht mam Jugendhaus Äischen, dem Treff Aal Schoul, den Äischener Scouten an dem Club des Jeunes Äischen.

...

Le 29 mars a été dans les alentours de l'école à Eischen la chasse aux œufs de Pâques pour enfants, organisée par la Commission de la jeunesse, du sport et de la santé de la Commune de Habscht en collaboration avec la Maison des Jeunes Eischen, le Treff Aal Schoul, les scouts d'Eischen et le Club des Jeunes Eischen.















Äischen / Eischen

Nei Photovoltaikanlag um Scoutschalet
Nouvelle installation photovoltaïque au chalet des scouts

Den 11. Abrëll huet de Schäfferot déi nei Solaranlag um Scoutschalet zu Äischen presentéiert. Dës Photovoltaikanlag gouf am Kader vun der „Energiegemeinschaft Gemeng Habscht“ installéiert. Zesumme mat de Bierger, well d'Gemeng méi lokale Stroum produzéieren a soumat d'Gemengegebaier ëmweltfrëndlech mat Stroum versuergen.

...

Le 11 avril, le collège échevinal a présenté la nouvelle installation photovoltaïque située au chalet des scouts à Eischen. L'équipement a été mis en place dans le cadre de l'initiative «Communauté énergétique Gemeng Habscht». En collaboration avec les habitants, la commune souhaite produire davantage d'électricité locale et écologique pour alimenter les bâtiments communaux.





Äischen / Eischen

Zousätzlech Räimlechkeete fir d'Maison Relais
Locaux additionnels pour la maison-relais

Wéinst der héijer Unzuel u Kanner ass d'Maison Relais zu Äischen un hir Kapazitéitsgrenze komm, mat aktuell 260 ugemellte Kanner. Fir op dësen héije Besoin anzegoen an de Kanner souwéi dem Personal och weiderhi gutt Konditiounen an eng modern a funktionell Infrastruktur ze bidden, goufen zousätzlech Raim geschaf an d'Raimlechkeete besser un den Alldag vun der Maison Relais ugepasst. D'Zil vun der Gemengeverwaltung ass et, och an d'Zukunft all Kand e flexibelen Zougang zu dësem Service ze bidden, ouni Waardelëschten.

...

En raison du nombre élevé d'enfants, la Maison Relais d'Eischen a atteint ses limites de capacité, avec actuellement 260 enfants inscrits. Afin de répondre à cette forte demande et de continuer à offrir aux enfants ainsi qu'au personnel de bonnes conditions et une infrastructure moderne et fonctionnelle, des espaces supplémentaires ont été créés et les locaux ont été adaptés au quotidien de la Maison Relais. L'objectif de l'administration communale est de garantir également à l'avenir à chaque enfant un accès flexible à ce service, sans listes d'attente.



Rétrospective mai

HPPA Äischen / HPPA Eischen

Presentatioun Habschter Kiosk an al Keessenhaischen
Présentation kiosque de Hobscheid et anciennes billetteries

De Kiosk, deen deemools vu lokale Veräiner gebaut ginn ass, stoung vun 1921 un am Zentrum vun der Uertschaft an huet als Treffpunkt gedéngt. Op dësem Kiosk goufen ënner anerem och Concerte vun der Harmonie Habscht gespillt.

Wéinst Stroossenaarbechten huet de Kiosk 1970 missen ofgerappt ginn. E groussen Deel vun de Stécker konnt awer erhale bleiwen an zu Äischen beim HPPA rëm opgeriicht ginn. Gläichzäiteg konnten déi renovéiert Keessenhaisercher vum fréieren Äischener Fussballveräin presentéiert ginn. Zwou Informatiounsplacke goufen ubruecht fir d'Geschicht vum Fussballsterrain a vum Kiosk ze erläuteren.

Als Ofschloss huet d'Gemeng Habscht e Patt a Schnittercher offréiert, déi vum HPPA preparéiert goufen. Merci der Äischener, Habschter a immer Musek déi um Kiosk no iwwer 50 Joer déi 1. Noute gespillt hunn.

...

Construit à l'époque par des associations locales, le kiosque se dressait au centre du village de Hobscheid depuis 1921 et servait de lieu de rencontre. C'est notamment là que se déroulaient les concerts de l'Harmonie Habscht.

En raison de travaux routiers, le kiosque a dû être démoli en 1970. Cependant, une grande partie de la structure a été préservée et a pu être réinstallée à Eischen près du HPPA. Pour la même occasion, les billetteries rénovées de l'ancien club de football d'Eischen ont été officiellement présentées.

Deux plaques d'information ont été installées pour retracer l'histoire du terrain de football et du kiosque. Pour conclure, la Commune de Habscht a offert des boissons et amuse-bouche, préparés par le HPPA. Merci aux musiques d'Eischen, de Hobscheid et de Septfontaines qui ont joué les premières notes au kiosque après plus de 50 ans.













Rued / Roodt

Neien Trottoir tëscht dem Zentrum an dem CR 105
Nouveau trottoir reliant le centre au CR 105

Tëscht Enn Januar a Mëtt Mäerz 2026 gouf e Fousswee gebaut, deen den Zentrum vu Rued mat dem CR 105 an de Bushaltestelle verbënnt. Den 120 Meter laange Wee bitt eng praktesch a sécher Verbindung - och nuets an an de Wanterméint. De Budget fir d'Aarbechte war 56.000 Euro.

...

Entre fin janvier et mi-mars 2026 a été construit un trottoir reliant le centre de la localité de Roodt au CR 105 ainsi qu'aux arrêts de bus s'y trouvant. Le chemin, d'une longueur de 120 mètres, offre une liaison confortable et permet une utilisation sécurisée pendant la nuit et la saison hivernale. Le budget des travaux s'élevait à 56 000 euros.





Äischen / Eischen

Marquage fir méi Verkéierssécherheet
Marquage pour plus de sécurité routière

Als Ofschloss vun der Erneierung vun der Grand-rue zu Äischen, gouf de Marquage um Buedem ubruecht, dëst am Sënn vun der Verkéiersberouegung an der Sécherheet.

...

Dans le cadre de la dernière étape des travaux de rénovation de la Grand-rue à Eischen, des marquages routiers ont été réalisés au sol, dans l'intérêt de la modération du trafic et de la sécurité.







Äischen, Habscht, Simmer / Eischen, Hobscheid, Septfontaines

Nei Vëlosënnerstänn an der Gemeng
Nouveaux abris à vélos dans la commune

Fir déi douce Mobilitéit z'ënnerstëtzen, huet d'Gemeng Habscht zu Äischen an zu Habscht bäi der Schoul, grad ewéi zu Simmer vis-à-vis vum Härenhaff, Vëlosënnerstänn opgeriicht. Di Ënnerstänn, déi am Gemengenatelier gebaut goufen, bidden de Schüler d'Méiglechkeet hir Vëloen dréchen a sécher ënnerzestellen.

Afin de promouvoir la mobilité douce, la commune de Habscht a installé des abris à vélos à Eischen et à Hobscheid, près de l'école, ainsi qu'à Septfontaines, en face du Härenhaff. Ces abris, qui ont été construits dans l'atelier communal, permettent aux élèves de garer leurs vélos en toute sécurité à l'abri de la pluie.







Äischen / Eischen

Verleeë vun engem Reewaasserkanal
Aménagement d'un collecteur d'eaux pluviales

Am Kader vum Amenagement vum Lotissement Wëllersak ginn aktuell Kanalaarbechten duerchgefouert. Dobäi gëtt vun der Millebaach aus via d'Rue de Hobscheid an d'Rue de l'Ecole ee Reewaasserkanal geluecht fir dat neit Lotissement am Trennsystem, wéi vum Waasserwirtschaftsamt gefrot, unzeschléissen. Domadde kënne bäi héije Reequantitéiten déi iwwerméisseg Waassermasse sécher ofgefouert ginn. Op de Fotoe gesitt Der d'Aarbechten an der Rue de Hobscheid zu Äischen.

...

Dans le cadre du développement du lotissement Wëllersak, des travaux d'assainissement sont actuellement en cours. Un collecteur d'eaux pluviales est en cours de pose depuis le Millebaach, via la rue de Hobscheid et la rue de l'École, afin de raccorder le nouveau lotissement, conformément à la demande de l'Administration de la gestion de l'eau. Cela permettra d'évacuer en toute sécurité les volumes d'eau excédentaires en cas de fortes précipitations. Les photos montrent les travaux en cours dans la rue de Hobscheid à Eischen.





Äischen / Eischen

Clôture fir de Schoulcampus „Vir Wëller“
Campus scolaire «Vir Wëller» clôturé

Viru Kuerzem ass de Schoulcampus „Vir Wëller” zu Äischen mat enger Clôture komplett zougemaach ginn. Den Zonk huet eng Héicht vun 1,60 Meter an ëmfaasst op enger Längt vu 461 Meter dat ganzt Schoulareal. Domadden ass de Schoulberäich am Agank vun Äischen kloër ofgegrenzt am Interessi vun der Sécherheet vun de Schüler.

...

Récemment, le campus scolaire «Vir Wëller» à Eischen a été entièrement clôturé. Cette clôture, haute de 1,60 mètre, s'étend sur une longueur de 461 mètres et entoure l'ensemble du terrain de l'école. Dans l'intérêt notamment de la sécurité des élèves, elle délimite clairement la zone scolaire à l'entrée d'Eischen.



Äischen / Eischen

Neit Bushaische beim CIPA
Nouvel abri bus près du CIPA



Am Fréijoer ass an der rue de Clairefontaine zu Äischen bäi der Bréck Richtung CIPA eent neit Bushaischen opgeriicht ginn. Den offiziellen Numm vun dëser Haltestell ass „CIPA HPPA”. Dëse Busarrêt ass Startpunkt resp. Terminus vun der Linn 812 Äischen – Lëtzebuerg, sou dass Bewunner a Besicher vum CIPA bequeem den ëffentlechen Transport huele kënnen. Domadden bleift och weiderhin d'Mobilitéit vun eisen eelere Matbierger garantéiert.

...

Au printemps, un nouvel abri bus a été installé au croisement pont CIPA, rue de Clairefontaine à Eischen. Le nom officiel de cet arrêt est «CIPA HPPA». Cet arrêt est point de départ et terminus de la ligne 812 Eischen – Luxembourg permettant ainsi aux résidents et aux visiteurs du CIPA d'utiliser facilement les transports en commun et de garantir la mobilité de nos citoyens plus âgés.







Äischen / Eischen

Ofschlossaarbechten um neie Parking
Travaux de finisage sur le nouveau parking

An de leschte Wochen ass de Parking an der Noperschaft vum HPPA an der rue de Clairefontaine zu Äischen gréisstendeels fäerdeg gestallt ginn - virlescht Etapp war d'Verleeë vun de Stroumkabel bis bäi de Parking. Ofschléissend mussen nach d'Solarpannoe vun de Carporten un d'Stroumnetz ugeschloss ginn.

...

Au cours des dernières semaines, le parking situé à proximité du HPPA à la fin de la rue de Clairefontaine à Eischen a été en grande partie achevé. L'avant-dernière étape a consisté à poser les câbles électriques jusqu'au parking. Il ne reste plus qu'à raccorder les panneaux solaires installés sur les abris pour voitures au réseau électrique.









Äischen / Eischen

Ofleede vum Uewerflächewaasser
Evacuation des eaux de surface

Hannert der Cité Bettenwiss zu Äischen gouf e Réckhaltebecken ugeluet fir d'Uewerflächewaasser vun de Felder opzefänken an ofzeleeden. Bäi Staarkreen bestoung bis elo d'Gefor, dass Waasser mat Buedem op d'Terraine vun der Cité Bettenwiss gelaf ass. Dës Mesure ergänzt den Drainagesystem, den 2023 vun der Gemeng nei installéiert gouf.

...

En amont de la Cité Bettenwiss à Eischen, un bassin de retention a été aménagé afin de collecter et d'évacuer les eaux de surface des champs. Lors de fortes pluies, les eaux ainsi que de la terre se déversaient sur les terrains de la Cité Bettenwiss. Cette mesure vient compléter le système de drainage installé par la commune en 2023.





Habscht / Hobscheid

Fortgank vun den Aarbechten an der Rue de Kreuzerbuch
Avancement des travaux à la rue de Kreuzerbuch

Op de Fotoe gesitt Der de Fortschrëtt vun den Aarbechten un der Kräizerbucher Strooss.

...

Cette petite rétrospective photographique vous montre l'avancement des travaux dans la rue de Kreuzerbuch à Hobscheid.









Annuaire



Eischen

Place Denn · L-8465 Eischen
Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:

lundi: 8h^{00}-11h^{30} · 13h^{30}-17h^{00}
mardi: 8h^{00}-11h^{30} · 13h^{30}-19h^{00}
mercredi: 8h^{00}-11h^{30} · Fermé après-midi
jeudi: 8h^{00}-11h^{30} · 13h^{30}-17h^{00}
vendredi: 8h^{00}-11h^{30} · 13h^{30}-16h^{30}



Septfontaines

24, Kierchewee · L-8395 Septfontaines
Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:
mercredi: 13h^{30}-16h^{30}

Collège échevinal

Serge HOFFMANN, bourgmestre	390 133 220
Carlo MOES, échevin	
Diane WELTER-KARGER, échevin	

Permanence du collège échevinal:
en principe les mardis après-midi.
Pour des raisons d'organisation, prière de prendre un rendez-vous au secrétariat communal.

Secrétariat communal

secretariat@habscht.lu

Paul REISER, secrétaire communal	390 133 220
Caroline ROBERT	390 133 221
Michel HENGESCH	390 133 222
Sophie BRANGEON	390 133 223
Kelly WEYLAND (communication@habscht.lu)	390 133 227
Daniel MICHELS (communication@habscht.lu)	390 133 226

Population, Etat civil

guichet@habscht.lu

Viviane SCHEUER	390 133 203
Peggy BAULER	390 133 204
Sabrina LACOUR	390 133 201
Kim MAHNEN	390 133 202

Recette communale

recette@habscht.lu

Ernes MUHOVIC, receveur communal	390 133 212
Carlo ROSSETTI (compta@habscht.lu)	390 133 211

Service infrastructures et régie communale

infra@habscht.lu

Tom HILGER, ing. dipl., chef de service	390 133 230
Gilles EVERS	390 133 236
Chris MULLER	390 133 231
Claude REMESCH, préposé régie	390 133 244

Service urbanisme et bâtisses

urba@habscht.lu

Jean MARX, ing. dipl., chef de service	390 133 239
Tammy SCHMITZ	390 133 238
Shannon HUSS	390 133 235

Structures d'accueil pour enfants

Crèche Hobscheid	390 133 370
Crèche Tuntange	28 80 40 500
Maison Relais Préscolaire Hobscheid	390 133 351
Maison Relais Primaire Eischen	390 133 301
Maison Relais Septfontaines	390 133 340

Ecoles

Précoce Hobscheid	390 133 451
Ecole Préscolaire Hobscheid	390 133 450
Ecole Primaire «Vir Wëller» Eischen	390 133 400
Ecole fondamentale Septfontaines	390 133 440

Autres institutions

Office Social Régional Steinfort	282 275 1
Maison des Générations Hobscheid	390 133 501
Maison des Jeunes Eischen	390 133 611
Hôpital Intercommunal de Steinfort	399 491-1

Permanence du service technique: Tél. 39 01 33 - 233

Uniquement hors heures de service (7-15 hrs) pour des problèmes techniques nécessitant une intervention d'urgence.

GEMENG
HABSCHT

Den Habschter Gemenge-Buet

Eischen · Hobscheid · Septfontaines · Greisch · Roodt

Administration Communale de Habscht
Service communication
Place Denn · L-8465 Eischen

www.habscht.lu
Abonnéiert eis · Abonnez-nous

Imprimé sur papier recyclé 100%